

## **Stage presso un'associazione culturale italo-tedesca con progetto di trasmissioni radiofoniche**

### **Informazioni sul tirocinio**

L'associazione culturale **SI-PO** cerca stagisti con buona conoscenza della lingua italiana.

Il tirocinio è particolarmente adatto per gli studenti / laureandi / laureati dei curricula di studi linguistici, insegnamento, pedagogia, ma anche giornalismo, scienze della comunicazione, ecc., che vogliono acquisire esperienze pratiche.

L'associazione culturale lavora a stretto contatto con il Goethe-Institut Italien e con l'associazione di gemellaggio Prato Wangen (che gestisce i contatti in ambito del gemellaggio fra le due città).

### **Compiti di una / uno stagista:**

- Realizzazione di lezioni e progetti di insegnamento nelle scuole di Prato e Pistoia, che offrono tedesco (lezioni prototipo con didattizzazioni, eventualmente lezioni di pre-orientamento per tedesco nelle scuole elementari, ecc.)
- Pianificazione e viaggi nella città gemellata Wangen im Allgäu
- Preparazione e realizzazione di eventi culturali, mostre, ecc.

Un ruolo importante e crescente del tirocinio è il progetto DEUTSCHRADIO. Nel mese di settembre 2012 il programma "Deutschradio" (vedi [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it)) è stato creato da una collaborazione tra l'associazione culturale SI-PO e la stazione radio web Radiogas. E' un programma con tre trasmissioni settimanali di un'ora in cui gli studenti italiani presentano la musica tedesca moderna in una trasmissione auto-progettato.- Lo sviluppo di questi programmi vengono seguiti dagli stagisti.

Inoltre vengono preparati programmi didattici per lezioni tedesche che vengono utilizzati da insegnanti italiani per l'insegnamento motivante della lingua straniera adatta agli studenti. Da settembre 2017 abbiamo anche il nostro proprio studio di registrazione.

Il lavoro su questi progetti intende ampliare l'offerta per la lingua tedesca nelle scuole italiane e nello stesso tempo promuovere lo scambio culturale.

-2-

In ambito del progetto Deutschradio emergono i seguenti compiti:

- Assistenza per gli alunni durante la creazione di programmi radio
- Creazione di playlist e storyboard, elaborazione di didattizzazioni
- Preparare programmi redazionali e concetti didattici per mostre
- RegISTRAZIONI radio, ecc. e montaggio delle trasmissioni
- Diffusione di mostre sulla radio tedesca nelle scuole di Prato e Pistoia
- Manutenzione del sito [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it)

**Requisiti:**

- Buona conoscenza dell'italiano
- Comunicatività molto buona
- Lavoro indipendente e motivato
- Piacere di lavorare con adolescenti ragazzi
- Buone conoscenze informatiche

**Offriamo:**

- Atmosfera piacevole di lavoro in un istituto culturale piccolo e dinamico con atmosfera familiare
- Appartamento per gli stagisti (costo per affitto 325 euro/mese) (3 camere)
- Auto (anche per uso privato)
- Finanziamenti da programmi di finanziamento e in natura

Siccome siamo una associazione senza scopo di lucro non possiamo pagare il tirocinio. Abbiamo tuttavia fatto l'esperienza che richieste per una borsa di studio di Erasmus per un tirocinio di solito vengono approvate senza problemi; inoltre ci sono piccole opportunità per fare ulteriori lezioni, lezioni private, corsi ecc.

Ulteriori informazioni su di noi si possono trovare sui nostri sito web [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it) e [www.si-po.org](http://www.si-po.org)

Si prega di inviare la domanda all'indirizzo [info@si-po.org](mailto:info@si-po.org)

Siamo sempre disponibili per domande e commenti.

Tel. +39 327 9995471

SI-PO Istituto Culturale tedesco Prato

**SI-PO Istituto culturale tedesco Prato**

Viale Galilei, 184 - I 59100 Prato

Tel: +39 327 999 5471 - Fax: +39 0574 46 31 11

[www.si-po.org](http://www.si-po.org) - mail to: [info@si-po.org](mailto:info@si-po.org)

## **Praktikum bei einem deutsch-italienischen Kulturverein mit Radiosender**

### **Über die Praktikumsstelle**

Der Kulturverein SI-PO sucht Praktikant\_Innen mit guten Italienischkenntnissen.

Die Stelle eignet sich besonders für Studierende/Absolventen der Studienrichtungen Sprachwissenschaften, Lehramt, Pädagogik, aber auch Journalismus, Kommunikationswissenschaften, o. ä., die praktische Erfahrungen sammeln möchten.

Der Kulturverein arbeitet eng mit dem Goethe-Institut Italien und mit dem Partnerschaftsverein Prato Wangen (der die Städtepartnerschaft betreut) zusammen.

### **Aufgabengebiete des Praktikanten/ der Praktikantin:**

- Durchführung von Lehrstunden und Projekten in den Schulen in Prato und Pistoia, die Deutsch anbieten (Musterlehrstunden der Didaktisierungen, eventuell Durchführung von Schnupperstunden Deutsch in Grundschulen etc.)
- Planung und Betretung von Reisen in die Partnerstadt Wangen im Allgäu
- Vorbereitung und Durchführung von Kulturveranstaltungen, Ausstellungen etc.

Einen wesentlichen und wachsenden Schwerpunkt der Arbeit bildet **DEUTSCHRADIO**. Im September 2012 entstand durch die Zusammenarbeit zwischen dem Kulturverein SI-PO und dem Online-Radiosender Radiogas die Sendung „Deutschradio“. Hierbei handelt es sich um drei einstündige Sendungen pro Woche, in der italienische Schüler, im Rahmen eines selbstgestalteten Projektes, moderne deutsche Musik vorstellen. Diese Sendungen werden von den Praktikanten betreut.

Des Weiteren werden für den Deutschunterricht didaktisierte Sendungen vorbereitet. Diese nutzen italienische Deutschlehrende für motivierenden, altersgerechten Sprachunterricht. Mittlerweile verfügen wir über ein eigenes Aufnahmestudio.

Die Arbeit an diesen Projekten soll das Angebot für die deutsche Sprache in den italienischen Schulen erweitern und den kulturellen Austausch fördern.

Im Zuge des Projekts Deutschradio ergeben sich folgende Aufgaben:

- Betreuung von Schülern beim Erstellen von Sendungen
- Erstellen von Playlists und Storyboards, Erarbeiten von Didaktisierungen
- Redaktionelle Programme und didaktische Konzepte für Ausstellungen ausarbeiten
- Radioaufnahmen, etc. und Montage der Sendungen
- Verbreitung von Ausstellungen über Deutschradio in den Schulen in Prato und Pistoia
- Pflege der Website [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it)

**Anforderungsprofil:**

- gute Italienischkenntnisse
- sehr kommunikativ
- selbstständiges, motiviertes Arbeiten
- Spaß, mit Jugendlichen zu arbeiten
- Gute EDV- Kenntnisse

**Wir können folgendes bieten:**

- Angenehme Arbeitsatmosphäre in einem kleinen und dynamischen Kulturinstitut; familiäres Arbeitsumfeld
- Praktikanten-WG (Kosten für die Miete 325 Euro/Monat)
- Auto (auch für die private Nutzung)
- Finanzierung aus Förderprogrammen und in Form von Sachleistungen

Da wir eine Non Profit Einrichtung sind, können wir das Praktikum nicht vergüten. Wir haben jedoch die Erfahrung gemacht, dass Erasmusanträge für das Praktikum bei uns im Regelfall ohne Problem genehmigt werden; zudem gibt es kleine Zuverdienst-Möglichkeiten durch Nachhilfe, Privatstunden, Kurse, etc.

Weitere Informationen über uns sind auf unseren Webseiten [www.deutschradio.it](http://www.deutschradio.it) und [www.si-po.org](http://www.si-po.org) zu finden.

Bewerbungen bitte an [info@si-po.org](mailto:info@si-po.org) richten. Vielen Dank.

Wir stehen jederzeit gern für Fragen und Anmerkungen zur Verfügung.  
Tel +39 327 9995471

SI-PO Istituto Culturale tedesco Prato

**SI-PO Istituto culturale tedesco Prato**

Viale Galilei, 184 - I 59100 Prato

Tel: +39 327 999 5471 - Fax: +39 0574 46 31 11

[www.si-po.org](http://www.si-po.org) - mail to: [info@si-po.org](mailto:info@si-po.org)